

PROVISIONAL

S/PV.3194
6 April 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة والتسعين بعد الثلاثة آلاف والمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الثلاثاء، ٦ نيسان/أبريل ١٩٩٣، الساعة ١٩/١٥

	الرئيس :
(باكستان)	السيد ماكر
السيد فورونتسوف	الاتحاد الروسي
السيد بيداووي	اسبانيا
السيد ساردنبرغ	البرازيل
السيد علهاي	جيبوتي
السيد جيسس	الرأس الأخضر
السيد شين جيان	الصين
السيد مريميه	فرنسا
السيد أريا	فنزويلا
السيد بن جلون - تويمي	المغرب
السيد ديفيد هناي	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية
السيد اوبراين	نيوزيلندا
السيد إردوس	هنغاريا
السيدة البرايت	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد هاتانو	اليابان

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على ادخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٩/٤٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة المتعلقة بناغورني - كاراباخ

رسالة مؤرخة في ٣ نيسان/ابريل ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

(S/25524)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من مثل أذربيجان

يطلب فيها دعوته للمشاركة في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المعتادة اعتمزم، بموافقة المجلس، دعوة ذلك الممثل للمشاركة في المناقشة دون أن يكون له الحق في التصويت، وذلك وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس شغل السيد حسنوف (أذربيجان) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول

أعماله.

يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي توصل اليه خلال مشاوراته السابقة.

معروض على أعضاء المجلس الوثائق التالية: S/25488 و S/25491 و S/25509 و S/25525 و S/25526

و S/25527 رسائل مؤرخة في ٢٩ و ٣٠ و ٣١ آذار/مارس ١٩٩٣ و ٢ و ٥ نيسان/ابريل ١٩٩٣ على التوالي موجهة الى

رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة: S/25508 رسالة مؤرخة في ٣١ آذار/مارس ١٩٩٣

موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة: S/25510 رسالة مؤرخة في ١ نيسان/ابريل

١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من ممثل أرمينيا الدائم لدى الأمم المتحدة: S/25524 رسالة مؤرخة في ٣

نيسان/ابريل ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى

الأمم المتحدة؛ S/25528 رسالتان متماثلتان مؤرختان في ٥ نيسان/أبريل ١٩٩٣ موجهتان الى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن على التوالي من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة. وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق الأخرى التالية: S/25483 رسالة مؤرخة في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة؛ S/25499 رسالة مؤرخة في ٣١ آذار/مارس ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثلين الدائمين لفرنسا والاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة.

وبعد المشاورات التي جرت بين أعضاء المجلس، أذن لي بالادلاء بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"يعرب مجلس الأمن عن قلقه البالغ ازاء تدهور العلاقات بين جمهورية أرمينيا وجمهورية أذربيجان، وتصعيد الأعمال العدائية في نزاع ناغورني-كاراباخ، ولا سيما غزو القوات الأرمينية المحلية لمنطقة كيلبدجار التابعة لجمهورية أذربيجان. ويطالب المجلس بالوقف الفوري لجميع هذه الأعمال العدائية التي تعرض السلم والأمن في المنطقة للخطر، وبانسحاب هذه القوات.

"وفي هذا السياق، فإن مجلس الأمن، إذ يؤكد من جديد سيادة جميع دول المنطقة وسلامتها الإقليمية، وحرمة حدودها، يعرب عن تأييده لعملية السلم لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا. ويعرب عن الأمل في أن يتبع الاتفاق الأولي الذي توصلت اليه مجموعة منسك مؤخرا، بصورة عاجلة، اتفاقات بشأن وقف اطلاق النار، وجدول زمني لوزع المراقبين، ومشروع إعلان سياسي، وعقد مؤتمر منسك في أقرب وقت ممكن.

"ويحث مجلس الأمن الأطراف المعنية على اتخاذ جميع الخطوات اللازمة للمضي في عملية السلم لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا والامتناع عن أي عمل يعرقل التوصل الى حل سلمي للمشكلة.

"ويطالب المجلس أيضا بإتاحة وصول جهود الإغاثة الانسانية الدولية، دون عائق، الى المنطقة وبخاصة الى جميع المناطق المتضررة بالنزاع من أجل تخفيف معاناة السكان المدنيين.

"ويطلب مجلس الأمن الى الأمين العام أن يقوم، بالتشاور مع مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، بالتأكد من وقائع، حسب الاقتضاء، وأن يقدم الى المجلس، على وجه السرعة، تقريرا يتضمن تقييما للحالة الفعلية.

(الرئيس)

-٤-

٢/ح/عد

"وسيبقي المجلس هذه المسألة، قيد نظره".

وسوف يصدر هذا البيان باعتباره وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/25539.

وبذلك يكون المجلس قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله. وسيبقي

المجلس هذه المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٥٠

